

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 주민등록법 시행규칙 [별지 제7호서식] <개정 2021. 1. 21.>

■ “Rezidentni ro'yxatga olish to'g'risida”gi qonunni ijro etish qoidolari [qo'shimcha 7-sonli ilova]
<O'zgarish kiritilgan sanasi 2021-01-21>

본인인 경우 정부24(www.gov.kr)
에서도 신청할 수 있습니다.
Shaxsning o'zi bo'lsa, GOV.KR
(www.gov.kr) orqali ham ariza berishi
mumkin.

주민등록표 열람 또는 등·초본 교부 신청서

Rezidentni ro'yxatga olish jadvalini ko'rib chiqish yoki batafsil va qisqartirilgan nusxasini chiqarib olish uchun ariza

※ 3쪽의 유의 사항을 읽고 작성하시기 바라며, 해당하는 내용 앞의 []에 √표를 합니다.

(3쪽 중 1쪽)

※ 3-betdagi eslatmalarni o'qib chiqing va ma'lumotlarni kiriting. []ga tegishli joylarni √ belgisi bilan
belgilang.

(1-sahifa/3 sahifa)

신청인 (개인) Ariza beruvchi (jismoniy shaxs)	성명 F.I.O. (서명 또는 인) (imzo yoki muhr)	주민등록번호 Rezidentning ro'yxatga olish raqami
	주소 Manzil (시·도) (shahar, provinsiya)	(시·군·구) (shahar, tuman, okrug)
	※ 시·도, 시·군·구까지만 작성 (상세 주소는 작성하지 않아도 됩니다) ※ Shahar va provinsiya yoki shahar, tuman va okrugacha to'ldiring (aniq manzilni ko'rsatishingiz shart emas).	
	대상자와의 관계 Ariza beruvchi bilan qarindoshlik darajasi	연락처 Telefon raqami
	☐ 수수료 면제를 신청함 ☐ Xizmat to'lovidan ozod bo'lish uchun ariza berish ※ 수수료 면제 대상에 대해서는 3쪽 유의사항 3번을 참고하시기 바랍니다. ※ Xizmat to'lovidan ozod qilinadigan shaxslarga kim tegishli ekanligi haqida ma'lumot olish uchun 3-betdagi 3-raqamli eslatmani ko'rib chiqing.	
신청인 (법인) Ariza beruvchi (yuridik shaxs)	기관명 Muassasa nomi	사업자등록번호 Tadbirkor sifatida ro'yxatga olish raqami
	대표자 Rahbar (서명 또는 인) (imzo yoki muhr)	연락처 Telefon raqami
	소재지 Joylashgan manzili	

		3. 세대 구성 일자	[]포함
		3. Xonadon tarkibi sanasi	[]qo'shish
		4. 발생일 / 신고일	[]포함
		4. Yuzaga kelgan sana / Ariza berilgan sana	[]qo'shish
		5. 변동 사유	[]포함(☐ 세대, ☐ 세대원)
		5. O'zgartirish sababi	[]qo'shish(☐ xonadon, ☐ xonadon a'zosi)
		6. 교부 대상자 외 세대주 · 세대원 · 외국인등의 이름	[]포함
		6. Hujjatni oluvchi shaxsdan tashqari xonadon egasi, xonadon a'zosi va chet el fuqarosining ismi	[]qo'shish
		7. 주민등록번호 뒷자리	[]포함(☐ 본인, ☐ 세대원)
		7. Rezidentning ro'yxatga olish raqamining oxirgi sonlari	[]qo'shish (☐ shaxsningg o'zi, ☐ xonadon a'zosi)
	초 본 교 부 []통 Qisqart irilgan nusxa olish [] dona	8. 세대원의 세대주와의 관계	[]포함
		8. Xonadon a'zosining xonadon egasi bilan qarindoshlik darajasi	[]qo'shish
		9. 동거인	[]포함
		9. Birga istiqomat qiluvchi shaxs	[]qo'shish
		1. 개인 인적 사항 변경 내용	[]포함
		1. Shaxsiy ma'lumotlarning o'zgarish mazmuni	[]qo'shish
		2. 과거의 주소 변동 사항	
		2. Oldingi manzilning o'zgarishi haqida ma'lumot	
		[]전체 포함 []직접 입력: 최근__년 포함	
		[]Hammasini kiritish []Bevosita kiritish: So'nggi __yilni qo'shish	
		3. 과거의 주소 변동 사항 중 세대주의 성명과 세대주와의 관계	[]포함
		3. Avvalgi manzil o'zgarishlari orasida xonadon egasining F.I.O. va xonadon egasi bilan qarindoshlik darajasi	[]qo'shish
		4. 주민등록번호 뒷자리	[]포함
		4. Rezidentning ro'yxatga olish raqamining oxirgi sonlari	[]qo'shish
		5. 세대주의 성명과 세대주와의 관계	[]포함
		5. Xonadon egasining F.I.O. va xonadon egasi bilan qarindoshlik darajasi	[]qo'shish
		6. 발생일 / 신고일	[]포함
		6. Yuzaga kelgan sana / Ariza berilgan sana	[]qo'shish
		7. 변동 사유	[]포함
		7. O'zgartirish sababi	[]qo'shish
		8. 병역 사항	[]포함(☐ 기본(입영/전역일자), ☐ 전체)
		8. Harbiy xizmat ma'lumoti	[]qo'shish(☐ asosiy ma'lumotlar (harbiy xizmatga ketish/qaytish sanasi), ☐ to'liq ma'lumotlar)
		9. 국내거소신고번호 / 외국인등록번호	[]포함
		9. Mamlakatda istiqomat qilishi to'g'risida xabar berish raqami / chet el fuqarosining ro'yxatga olish raqami	[]qo'shish

용도 및 목적 Foydalanish maqsadi va joyi	
증명자료 Tasdiqlovch i hujjat	

「주민등록법 시행령」 제47조 및 제48조에 따라 주민등록표의 열람 또는 등·초본 교부를 신청합니다.

Men, “Rezidentni ro‘yxatga olish to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish farmonining 47-moddasi va 48-moddasiga muvofiq, rezidentni ro‘yxatga olish jadvalini ko‘rib chiqish yoki batafsil va qisqartirilgan nusxasini olish uchun ariza topshiraman.

년
yil

월
oy

일
kun

시장·군수·구청장 또는 읍·면·동장 및 출장소장 귀하
Shahar hokimi, tuman hokimi, okruh hokimi yoki mavze, shaharcha, massiv, filial rahbari janoblariga

담당 공무원 확인사항 Mas‘ul davlat xizmatchisi tomonidantekshiriladigan punktlar	신청인이 「주민등록법 시행규칙」 제18조제1항 각 호의 어느 하나에 해당하여 수수료 면제 대상인지 여부 Ariza beruvchi “Rezidentni ro‘yxatga olish to‘g‘risida”gi qonunning 18-moddasi 1-bandining har kichik xatboshisidan biriga tegishli bo‘lib, xizmat to‘lovidan ozod qilinishini yoki qilinmasligi
--	---

행정정보 공동이용 동의서
Ma‘muriy ma‘lumotlardan umumiy foydalanishga rozilik

본인은 주민등록표의 열람 또는 등·초본의 교부 수수료 면제와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인사항을 확인하는 것에 동의합니다.

Men, rezidentni ro‘yxatga olish jadvalidni ko‘rib chiqish yoki batafsil va qisqartirilgan nusxasini olish uchun xizmat to‘lovidan ozod bo‘lish bilan bog‘liq mas‘ul davlat xizmatchisi “Elektron hukumat to‘g‘risida”gi qonunning 36-moddasi 1-bandiga asosan ma‘muriy ma‘lumotlardan umumiy foydalanish orqali yuqoridagi mas‘ul davlat xizmatchisi tekshirishi kerak bo‘lgan ma‘lumotlarni tekshirishiga rozilik bildiraman.

- * 담당 공무원의 확인에 동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출하여야 합니다.
- * Mas‘ul davlat xizmatchisi tegishli hujjatlarni tekshirishiga ariza beruvchi rozilik bildirmagan bo‘lsa, tegishli hujjatlar bevosita topshirilishi kerak.

신청인
Ariza beruvchi

(서명 또는 인)
(imzo yoki muhr)

유의 사항 Eslatma

1. 주민등록표 열람 또는 등·초본 교부 신청인은 주민등록증 등 신분증명서를 제시하여야 하며, 신청인이 「출입국관리법」 제31조에 따라 등록한 외국인 또는 「재외동포의 출입국과 법적 지위에 관한 법률」 제6조에 따라 국내거소신고한 외국인 등 경우에는 외국인등록증 또는 국내거소신고증을 제시하여야 합니다. 또한 법인 방문자인 경우에는 방문자의 신분증명서와 사원증 또는 재직증명서를 제시하여야 합니다.
1. Rezidentning ro'yxatga olish jadvalini ko'rish yoki batafsil va qisqartirilgan nusxasini olish uchun ariza beruvchilar fuqarolik ro'yxati guvohnomasini yoki boshqa shaxsni tasdiqlovchi hujjatni taqdim etishlari kerak. Ariza beruvchi "Migratsiya va fuqarolikni boshqarish to'g'risida"gi qonunning 31-moddasiga muvofiq ro'yxatga olingan chet ellik yoki "Chetdagi koreyslarning chiqish va kirishlari hamda huquqiy maqomi to'g'risida"gi qonunning 6-moddasiga muvofiq mamlakatda yashashni ro'yxatga olgan chet el fuqarosi bo'lsa, fuqarolik ro'yxatiga olish raqami yoki mamlakatda yashashni ro'yxatga olish raqami ko'rsatiladi. Shuningdek, agar tashrif buyuruvchi yuridik shaxs bo'lsa, tashrif buyuruvchining shaxsni tasdiqlovchi hujjat va xodimning ish guvohnomasi yoki ishda ekanligini tasdiqlovchi hujjatni taqdim etish kerak.
2. 본인·세대원이 본인·세대원의 주민등록표 열람 또는 등·초본 교부를 주민등록증 등 신분증명서만을 제시하여 신청하는 경우에는 "전자 이미지 서명 입력기"에 자필 한글 성명으로 서명하여야 열람 또는 교부받을 수 있습니다.
2. Shaxs yoki oila a'zolari o'zlarining rezidentning ro'yxatga olish jadvalini ko'rish yoki batafsil va qisqartirilgan nusxasini olish uchun faqat rezidentning ro'yxatga olish va shaxsni tasdiqlovchi hujjatni taqdim etsa, "elektron tasvir imzo kiritish qurilmasi"da qo'lda yozilgan koreyscha ismi bilan imzo qo'yishlari kerak. Faqat shundan so'ng ro'yxatni ko'rish yoki hujjat olishlari mumkin.
3. 「주민등록법 시행규칙」 제18조제1항에 따른 주민등록표 열람 또는 등·초본 교부 신청 수수료 면제 대상은 다음과 같습니다.
3. "Rezidentni ro'yxatga olish to'g'risida"gi qonunni ijro etish qoidalarining 18-moddasi 1-bandiga muvofiq rezidentni ro'yxatga olish jadvalini ko'rib chiqish yoki batafsil va qisqartirilgan nusxasini olish uchun ariza xizmat to'lovidan ozod qilingan shaxslar quyidagilardir.
 - 가. 법 제29조제2항제1호에 따라 국가나 지방자치단체가 공무상 필요하여 신청하는 경우
 - a. qonunning 29-moddasi 2-bandi 1-xatboshisiga binoan davlat yoki mahalliy hokimiyat organlari rasmiy sabablarga ko'ra murojaat qilgan hollarda
 - 나. 「국민기초생활 보장법」 제2조제2호에 따른 수급자가 신청하는 경우
 - b. "Milliy asosiy turmush darajasini ta'minlash to'g'risida"gi qonunning 2-modda 2-xatboshisiga binoan yordam oluvchi ariza topshirganda
 - 다. 재해의 발생 등 행정안전부장관, 시·도지사 또는 시장·군수·구청장이 필요하다고 인정하는 경우
 - c. falokat yuz berish kabi Ichki ishlar va xavfsizlik vaziri, shahar, viloyat hokimi yoki shahar, tuman, okrug hokimi zarur deb hisoblagan hollarda
 - 라. 관계 법령에서 주민등록자료 제공에 대한 수수료를 면제하도록 한 규정이 있는 경우
 - d. tegishli qonunlar va me'yoriy hujjatlarda rezidentni ro'yxatga olish ma'lumotlarini taqdim etish uchun to'lovlardan ozod qiluvchi qoida mavjud bo'lgan hollarda
 - 마. 「독립유공자예우에 관한 법률」 제6조에 따라 등록된 독립유공자와 그 유족(선순위자만 해당된다)이 신청하는 경우
 - e. "Mustaqillik uchun kurashganlarni e'zozlash to'g'risida"gi qonunning 6-moddasiga muvofiq ro'yxatga olingan mustaqillik uchun kurashgan shaxslar va ularning oila a'zolari (faqat ustuvor bo'lgan shaxslar) ariza bergan hollarda
 - 바. 「국가유공자 등 예우 및 지원에 관한 법률」 제6조에 따라 등록된 국가유공자 등과 그 유족(선순위자만 해당하되, 선순위자가 부 또는 모인 경우에는 선순위자가 아닌 모 또는 부를 포함한다)이 신청하는 경우
 - f. "Davlat oldidagi xizmatlari uchun ko'rsatiladigan e'zoz va yordam to'g'risida"gi qonunning 6-moddasiga muvofiq ro'yxatga olingan davlat xizmatlari faxriylari va ularning oila a'zolari (faqat ustuvor shaxslar tegishli, agar ustuvor bo'lgan shaxs ota yoki ona bo'lsa, ustuvor bo'lmagan ona yoki otani o'z ichiga oladi) ariza bergan hollarda

사. 「고엽제후유의증 등 환자지원 및 단체설립에 관한 법률」 제4조에 따라 등록된 고엽제후유의증환자 등이 신청하는 경우

g. “Defoliant va gerbitsid aralashmasining ta’siridan kelib chiqqan kasalliklardan aziyat chekayotgan bemorlarni qo’llab-quvvatlash va tashkilotlar tuzish to’g’risida”gi qonunning 4-moddasiga muvofiq, ro’yxatga olingan Agent Orange junglisida ishlatilgan defoliant va gerbitsid aralashmasining ta’siridan aziyat chekayotgan bemorlar ariza bergan hollarda

아. 「참전유공자 예우 및 단체설립에 관한 법률」 제5조에 따라 등록된 참전유공자 등이 신청하는 경우

h. “Urush faxriylarini e’zozlash va tashkilotlar tuzish to’g’risida”gi qonunning 5-moddasiga muvofiq ro’yxatga olingan urush faxriylari va boshqalar ariza bergan hollarda

자. 「5·18민주유공자 예우에 관한 법률」 제7조에 따라 등록 결정된 5·18민주유공자와 그 유족(선순위자만 해당하되, 선순위자가 부 또는 모인 경우에는 선순위자가 아닌 모 또는 부를 포함한다)이 신청하는 경우

i. “18-may Demokratik harakat qahramonlarini e’zozlash to’g’risida”gi qonunning 7-moddasiga muvofiq ro’yxatga olish zqaroni qabul qilingan 18-may Demokratik harakat qahramonlari va ularning oila a’zolari (faqat ustuvor shaxslar tegishli bo’lib, agar ustuvor bo’lgan shaxs ota yoki ona bo’lsa, ustuvor bo’lmagan ona yoki otani o’z ichiga oladi) ariza bergan hollarda

차. 「특수임무유공자 예우 및 단체설립에 관한 법률」 제6조에 따라 등록된 특수임무유공자와 그 유족(선순위자만 해당하되, 선순위자가 부 또는 모인 경우에는 선순위자가 아닌 모 또는 부를 포함한다)이 신청하는 경우

j. “Maxsus vazifalarni bajargan qahramonlarni e’zozlash va tashkilotlar tuzish to’g’risida”gi qonunning 6-moddasiga muvofiq, ro’yxatga olingan maxsus vazifalarni bajargan qahramonlar va ularning oila a’zolari (faqat ustuvor shaxslar tegishli bo’lib, agar ustuvor bo’lgan shaxs ota yoki ona bo’lsa, ustuvor bo’lmagan ona yoki otani o’z ichiga oladi) ariza bergan hollarda

카. 「한부모가족지원법」 제5조 또는 제5조의2에 따른 보호대상자가 신청하는 경우

k. “Yolg’iz ota, onali oilalarni qo’llab-quvvatlash to’g’risida”gi qonunning 5-moddasi va 5-2-moddasiga muvofiq, himoya qilinuvchi shaxs ariza bilan murojaat qilgan hollarda

타. 지방자치단체가 조례로 정하는 경우

l. mahalliy hokimiyat organlari qarorlar bilan belgilaydigan hollarda

파. 출생신고된 사람의 초본을 최초 1통 발급하는 경우

m. tug’ilganlik to’g’risida ariza berilgan shaxsning qisqartirilgan nusxasini ilk bor 1 dona olgan hollarda

4. 신청인은 “신청 내용”란의 각 항목에서 “포함”여부를 선택하여 신청할 수 있습니다.

4. Ariza beruvchi “ariza mazmuni” ustunidagi har bir bandda “qo’shish” belgisini tanlash orqali ariza topshirishi mumkin.

5. 상속 등기 대위 신청을 위하여 채무자의 주민등록초본 교부를 신청하는 경우에는 과거의 주소 변동 사항을 포함하여 열람하게 하거나 발급할 수 있습니다.

5. Meros ro’yxati uchun ariza berish maqsadida qarzorning rezidentni ro’yxatga olish jadvalining qisqartirilgan nusxasini olish uchun ariza berilganda, o’tgan manzil o’zgarishlarini ham ko’rish yoki olish mumkin.

6. “과거의 주소 변동 사항”을 “직접 입력”으로 선택하는 경우, 그 기간은 1년 단위로 해야 합니다.

6. “Oldingi manzilning o’zgarishi haqida ma’lumot”da “bevosita kiritish” tanlangan holatda, o’sha muddati 1 yil bo’lishi kerak.

7. 초본 교부를 신청할 때 “3. 과거의 주소 변동 사항 중 세대주의 성명과 세대주와의 관계” 항목은 대상자가 성년인 경우에는 본인 또는 본인의 위임을 받은 사람, 대상자가 미성년자인 경우에는 세대주 또는 직계 존속, 국가나 지방자치단체가 공무상 필요한 경우에만 “포함”을 선택할 수 있고, “8. 병역사항” 항목은 본인이나 세대원(그 위임을 받은 사람 포함), 「주민등록법」 제29조제2항제5호에 따른 가족, 국가나 지방자치단체가 공무상 필요한 경우에만 “포함”을 선택할 수 있습니다.

7. Batafsil nusxani olishga ariza berganda “3. oldingi manzil o’zgarishlari orasida oila boshlig’ining F.I.O. va oila boshlig’i bilan aloqadorligi” degan joyida agar shaxs voyaga yetgan bo’lsa, o’zi yoki o’zining vakolatiga ega shaxs tomonidan, agar shaxs voyaga yetmagan bo’lsa, oila boshlig’i yoki to’g’ridan-to’g’ri avlod tomonidan, davlat yoki mahalliy hokimiyat organlari tomonidan davlat xizmatiga zarur bo’lgandagina “qo’shish”ni tanlashi mumkin. “8. “Harbiy

8. 본인이 세대원이 아닌 사람이 교부받는 등·초본에는 작성하신 용도 및 목적이 표시되니 반드시 “용도 및 목적”칸을 작성하여야 하며, 등본을 신청하는 경우에는 별도의 증명 자료를 제출하여야 합니다.
8. O‘zi yoki oila a‘zolari bo‘lmagan shaxslar tomonidan berilgan batafsil yoki qisqartirilgan nusxa ma‘lumotida ko‘rsatilgan foydalanish maqsadi ko‘rsatiladi, shuning uchun "Foydalanish maqsadi" joyini to‘ldirish shart bo‘lib, ro‘yxat uchun ariza topshirilsa, qo‘shimcha tasdiqlovchi hujjatlar taqdim etilishi kerak.
9. 「주민등록법」 제37조제5호에 따라 거짓이나 그 밖의 부정한 방법으로 다른 사람의 주민등록표를 열람하거나 등·초본을 교부받은 경우에는 3년 이하의 징역형이나 3천만원 이하의 벌금형을 받게 됩니다.
9. "Rezidentni ro‘yxatga olish to‘g‘risida”gi qonunning 37-moddasi 5-xatboshisiga muvofiq boshqa shaxsning rezidentning ro‘yxatga olish jadvalini ko‘rib chiqish yoki batafsil va qisqartirilgan nusxasini yolg‘on yoki boshqa noqonuniy usul bilan olish holatlarida 3 yilgacha qamoq jazosi yoki 30 million vongacha jarima jazosi berilishi mumkin.
10. 한 신청자가 하나의 증명 자료를 가지고 같은 목적으로 여러 사람의 주민등록표를 열람하거나 등·초본 교부를 신청하는 경우에는 별지 제7호서식과 별지 제8호서식을 함께 사용하여 일괄적으로 신청할 수 있으며, 이 경우 별지 제7호서식과 별지 제8호서식 사이에는 신청인의 간인(서명 포함)이 있어야 합니다.
10. Bitta ariza beruvchi bitta tasdiqlovchi hujjatdan foydalangan holda bir nechta shaxslarning rezidentni ro‘yxatga olish jadvalini ko‘rib chiqish yoki batafsil va qisqartirilgan nusxasidan ma‘lumotlarini olish uchun ariza berganda, qo‘shimcha 7-shakl va qo‘shimcha 8-shakl birgalikda ishlatilishi mumkin va bu holatda qo‘shimcha 7-shakl va qo‘shimcha 8-shakl orasida ariza beruvchining muhri (imzo qo‘shilgan holda) bo‘lishi kerak.
11. 신청인이 「출입국관리법」 제31조에 따라 등록한 외국인 또는 「재외동포의 출입국과 법적 지위에 관한 법률」 제6조에 따라 국내거소신고한 외국인 경우에는 주민등록번호칸에 외국인등록번호또는 국내거소신고번호를 작성하시기 바랍니다.
11. Ariza beruvchi “Immigratsiyani nazorat qilish to‘g‘risida”gi qonunning 31-moddasiga muvofiq ro‘yxatga olingan chet ellik yoki “Chetdagi koreyslarning chiqish va kirishlari hamda huquqiy maqomi to‘g‘risida”gi qonunning 6-moddasiga muvofiq mamlakatda istiqomat qilishi to‘g‘risida xabar berishni amalga oshirgan chetdagi koreys holatida rezidentning ro‘yxatga olish raqami joyiga chet el fuqarosining ro‘yxatga olish raqami yoki mamlakatda istiqomat qilish to‘g‘risidagi xabar berish raqamini yozadi.